

CITY BIEL-BIENNE
Robert-Walser-Platz 7 / Place Robert-Walser 7
Postfach / Case postale
2501 Biel-Bienne



Gutschein-Reglement City Biel-Bienne

Version vom 26. Mai 2011

1. Die Vereinigung City Biel-Bienne fördert die Interessen ihrer Mitglieder unter anderem durch die Ausgabe von Geschenkgutscheinen.

Die Geschäftsmitglieder der Vereinigung sind verpflichtet, diese Geschenk-gutscheine auf allen Wareneinkäufen oder Dienstleistungen zum Nominalwert an Zahlung zu nehmen.

2. Die Gutscheine werden in der Stückelung CHF 10.—, CHF 20.—, CHF 50.— und CHF 100.— abgegeben.
3. Die Gutscheine können während einer Dauer von 5 Jahren ab Ausstelldatum (Stempel der Ausgabestelle) eingelöst werden, danach verfallen sie wertlos. Verfallene Gutscheine werden dem Vereinsvermögen gutgeschrieben.
4. **Mitgliedern von City Biel-Bienne wird bei der Rückvergütung ein Unkostenbeitrag (Kommission) von 1,8% des Nominalwerts der Gutscheine in Abzug gebracht.**

Für Nicht-Mitglieder beträgt die Kommission 7,5%.

5. Eingelöste Gutscheine werden den einlösenden Geschäften in der Regel innert 14 Tagen erstattet.

Die Gutscheine, mit einem beigelegten Einzahlungsschein, sind der Geschäftsstelle von City Biel-Bienne unter folgender Adresse zukommen zu lassen:

City Biel-Bienne, Robert-Walser-Platz 7, Postfach 605, 2501 Biel.

6. Dieses Reglement wurde an der Sitzung des Vorstandes vom 26. Mai 2011 erlassen und von der Mitgliederversammlung am 14. Juni 2011 genehmigt.

Dieses Reglement tritt nach der entsprechenden Genehmigung durch die Mitgliederversammlung sofort in Kraft.

Für den Vorstand:

Peter Winkler, Präsident

Alain Augsburg, Kassier



Règlement des bons City Biel-Bienne

Version du 26 mai 2011

1. L'Association City Biel-Bienne soutient les intérêts de ses membres, notamment avec l'émission de bons-cadeau.

Tous les commerçants membres de l'association s'engagent à accepter à leur valeur nominale ces bons-cadeau comme moyen de paiement pour tous les achats.

2. Les bons-cadeau sont émis pour une contre-valeur de 10 fr., 20 fr., 50 fr. et 100 fr.
3. Ces bons-cadeau sont valables durant 5 ans à compter de la date d'émission (cachet du lieu d'émission). À la date d'échéance, ils perdent l'intégralité de leur valeur. Les bons-cadeau échus sont portés au compte de la fortune de l'association.
4. **Les membres de City Biel-Bienne assument une participation aux frais généraux (commission) à hauteur de 1,8% de la valeur nominale des bons-cadeau lors de remboursements.**

Pour les non-membres, la commission est de 7,5%.

5. En règle générale, les bons encaissés sont remboursés dans les 14 jours aux magasins les ayant endossés.

Les bons-cadeau accompagnés d'un bulletin de versement doivent être envoyés au secrétariat de l'Association City Biel-Bienne à l'adresse suivante:

City Biel-Bienne, place Robert-Walser 7, case postale 605, 2501 Bienne.

6. Le présent règlement a été édicté à la séance du Comité directeur du 26 mai 2011 et approuvé le 14 juin 2011 par l'Assemblée générale des membres.

Ce règlement entre en vigueur dès l'approbation correspondante de l'Assemblée générale des membres.

Au nom du Comité directeur:

Peter Winkler, président

Alain Augsburger, finance